

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Schweizerische Bauzeitung**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 26

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

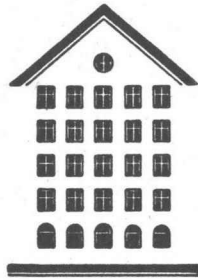
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**compriband**  
für alle Fugendichtungen

Generalvertretung **ROGER FREY, dipl. Ing.**  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF

Telephon  
051/92 05 01

**Stein  
zeug  
Embrach**

Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

Embrach/ZH

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr, Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

|   |      |
|---|------|
| Berechnung des vorgespannten<br>Durchlaufträgers. Von <i>A. Cogliatti</i><br>und <i>J. Haller</i> . . . . . | 459* |
| Spezialfassaden. Von <i>G. Risch</i> . . . . .  | 464  |
| Escher Wyss-Grossspeicherpumpen.<br>Von <i>H. Obrist</i> . . . . .  | 465* |
| Vorhangwände. Von <i>G. Risch</i> . . . . .   | 471  |
| Heimatschutz und ländliches Bauen.<br>Von <i>H. Marti</i> . . . . .   | 472* |

## Mitteilungen

|   |     |
|---|-----|
| Zürcher Baukostenindex. Müllver-<br>brennung. Persönliches. «Schweizer<br>Baublatt». Montagekran für Bau-<br>elemente. Neue Übersetzungen deut-<br>scher Normen. Schweiz. Wald- und<br>Holzwirtschaft. Kolbenpumpen . . . . . | 474 |
|---|-----|

## Buchbesprechungen

|   |     |
|---|-----|
| Deutsch-polnisches Fachwörterbuch<br>für Bauwesen. Von <i>W. Wrzesien</i> . . . . . | 474 |
| Neuerscheinungen . . . . .  | 475 |

## Nekrologe

|  |     |
|--|-----|
| René Elskes. Alfred Gradmann. Ger-<br>rit Hofstede. Fritz Meyer. Gottlieb<br>Brandenberger . . . . . | 475 |
|--|-----|

## Ankündigungen

|  |     |
|--|-----|
| Papier- und graphische Tagung.<br>Schweiz. Verband für die Material-<br>prüfungen der Technik. Nessim-Ha-<br>bif-Preis. Epoxyharze. Heizung-<br>Lüftung-Klimatisierung . . . . . | 475 |
|--|-----|

## Wettbewerbe

|  |     |
|--|-----|
| Gestaltung des Riedgrabenareals in<br>Zürich-Oerlikon. Verwaltungsgebäude<br>der Stadt Brugg. Schulanlage Lang-<br>dorf. Erweiterung des Bankgebäu-<br>des der Obwaldner Kantonalbank in<br>Sarnen. Verwaltungsgebäude des<br>Aarg. Elektrizitätswerks und Kant.<br>Gerichtsgebäude in Aarau. Evang.<br>Kirche in St. Gallen-Rotmonten. Be-<br>zirksspital in Wattenwil. Biennale<br>moderner Kunst in Venedig. Schul-<br>haus in Düringen. Progymnasium<br>in Binningen . . . . . | 476 |
| Vortragskalender . . . . .   | 476 |

# CATERPILLAR D7 E

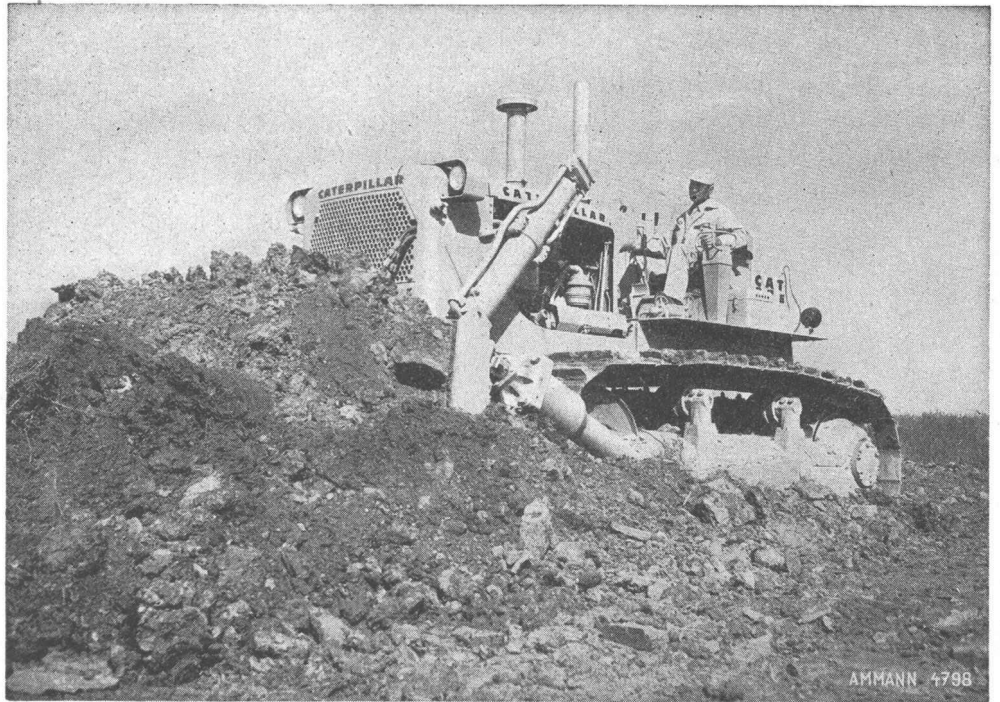
Ein Mittelgewichts-  
Traktor mit  
Schwergewichts-  
Leistung

**CATERPILLAR**

Dieselmotor  
mit Turboaufladung

160 PS an der  
Schwungscheibe

Neues, wuchtiges  
Fahrwerk

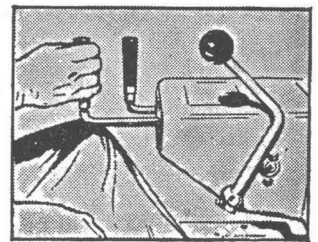


CAT und CATERPILLAR sind eingetragene Schutzmarken der CATERPILLAR TRACTOR CO.



**Power Shift-Antrieb.** Das neuartige Differentialwandlersystem von «Caterpillar» verbindet hierbei die Wirtschaftlichkeit eines Direktantriebes mit der Anpassungsfähigkeit und Abwürgfreiheit eines Strömungsantriebes. Der Fahrer kann mit einem einzigen Schalthebel blitzschnell jeden beliebigen Fahrgang beider Fahrrichtungen ohne Kuppeln und Bremsen wählen.

Die Ölkühlung der Lenkkupplungen und Bremsen verlängert die Wartungszeiträume dieser Teile. Die Lenkkupplungen bedürfen überhaupt keiner Nachstellung mehr; die Bremsen werden mit Hilfe einer einzigen leicht zugänglichen Nachstellschraube eingestellt.



Diese und eine grosse Anzahl anderer Verbesserungen am neuen CAT D 7 erklären wir Ihnen gerne persönlich. Bitte rufen Sie uns an oder verlangen Sie ein unverbindliches Angebot.

Generalvertretung der Firma Caterpillar Tractor Co. für die Schweiz und Liechtenstein

# ULRICH AMMANN

Baumaschinen AG

Telefon 063/2 27 02 und 2 35 55

Langenthal

---

**Beton Eisen**

---

**aussen innen**

---

**oberirdisch und unter der Erde**

---

**im und unter Wasser**

---

**Isolation Schutz**

---



**Afratar**

Das bewährte Afratar hilft Ihnen als Isolations- und Dauerschutzmittel bei Bauten unter der Erde, im Wasser oder im Freien – ob Sie in Beton oder in Eisen konstruieren. Afratar-Fluid macht Eisenkonstruktionen wetterbeständig und ein zwei- bis dreimaliger Anstrich genügt als Dauer-Betonschutz. Mit Afratar D genügt sogar ein einmaliger Anstrich, um die gleiche Schichtdicke zu erreichen, wie bei zweimaligem Streichen mit üblichem Teerpechlack, es ist dazu unempfindlich gegen chemische Dämpfe und Sonnenbestrahlung. Doch für Trinkwasseranlagen, Futter-

silos, unter farbige Überzüge usw., verwenden Sie Afracel, das ebenfalls als Afracel-Fluid und Afracel dick erhältlich ist. Unsere Spezialisten raten Ihnen in jedem Falle gern und zuverlässig.

Chemische Spezialitäten für den Bautenschutz

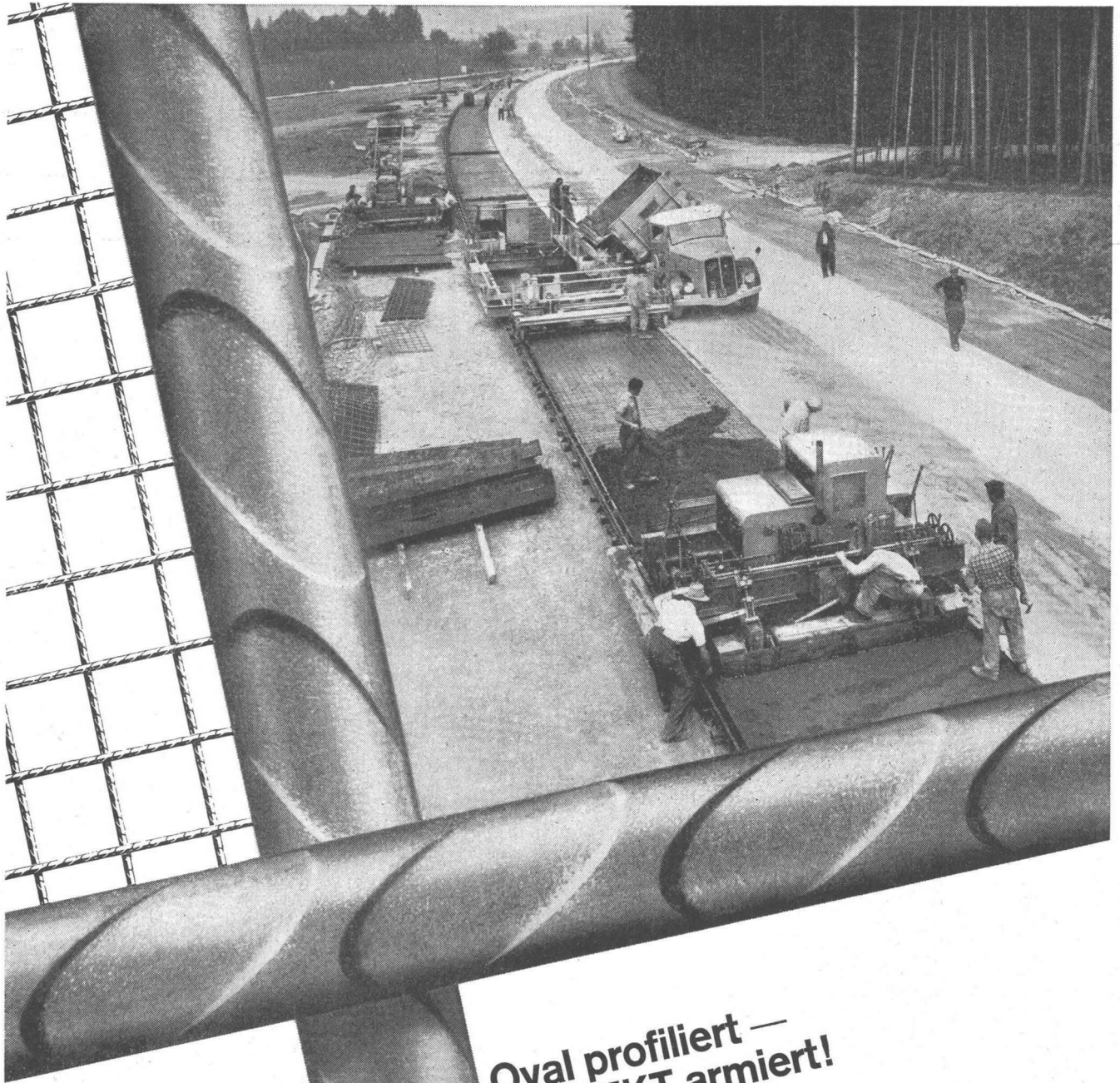
---

**Siegfried Keller AG**

---

**Wallisellen 051/933232**

---



Oval profiliert —  
**PERFEKT** armiert!

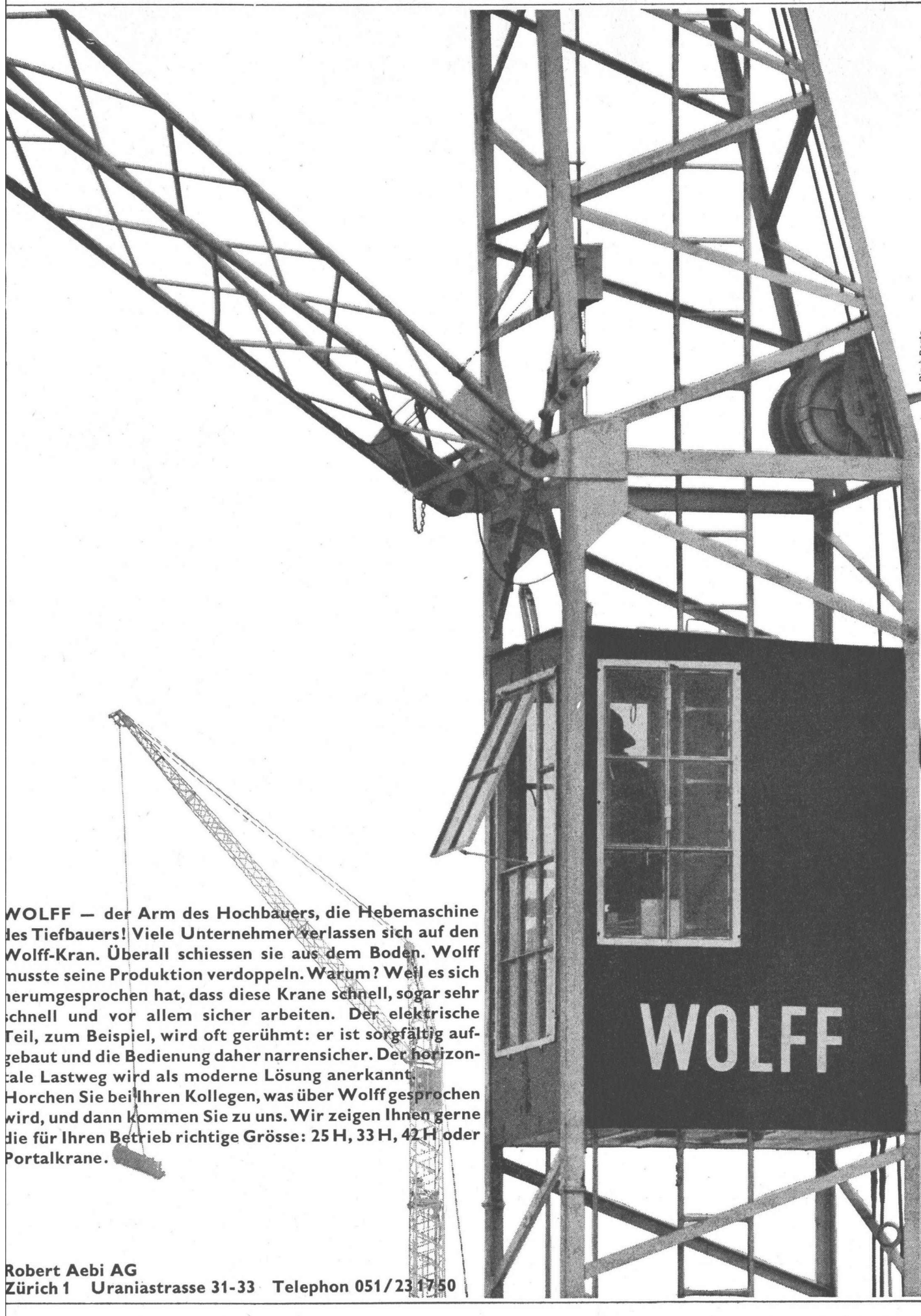
Die optimale Ausbildung des patentierten Spezialprofils erhöht die Widerstandskraft und Sicherheit der armierten Strasse. Durch die schräg angeordnete und sich kreuzende Oval-Profilierung wird das ganze Drahtvolumen gleichmässig verformt.

Das bedeutet:  
Gleicher Inhalt und gleichmässige Festigkeits- und Verformungseigenschaften aller Querschnitte, hohe Haftfestigkeit und Eignung für dynamische Beanspruchung, Vermeidung lokaler Spannungs- und Kerbwirkung, Vermeidung jeglicher Scher- und Kerbwirkung.  
Ingenieure verlangen Berechnungstabellen.

**EMIL HITZ**

Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3/45, Grubenstr. 29  
Tel. 051-33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
ob. Rebgasse 40  
Tel. 061-32 45 92

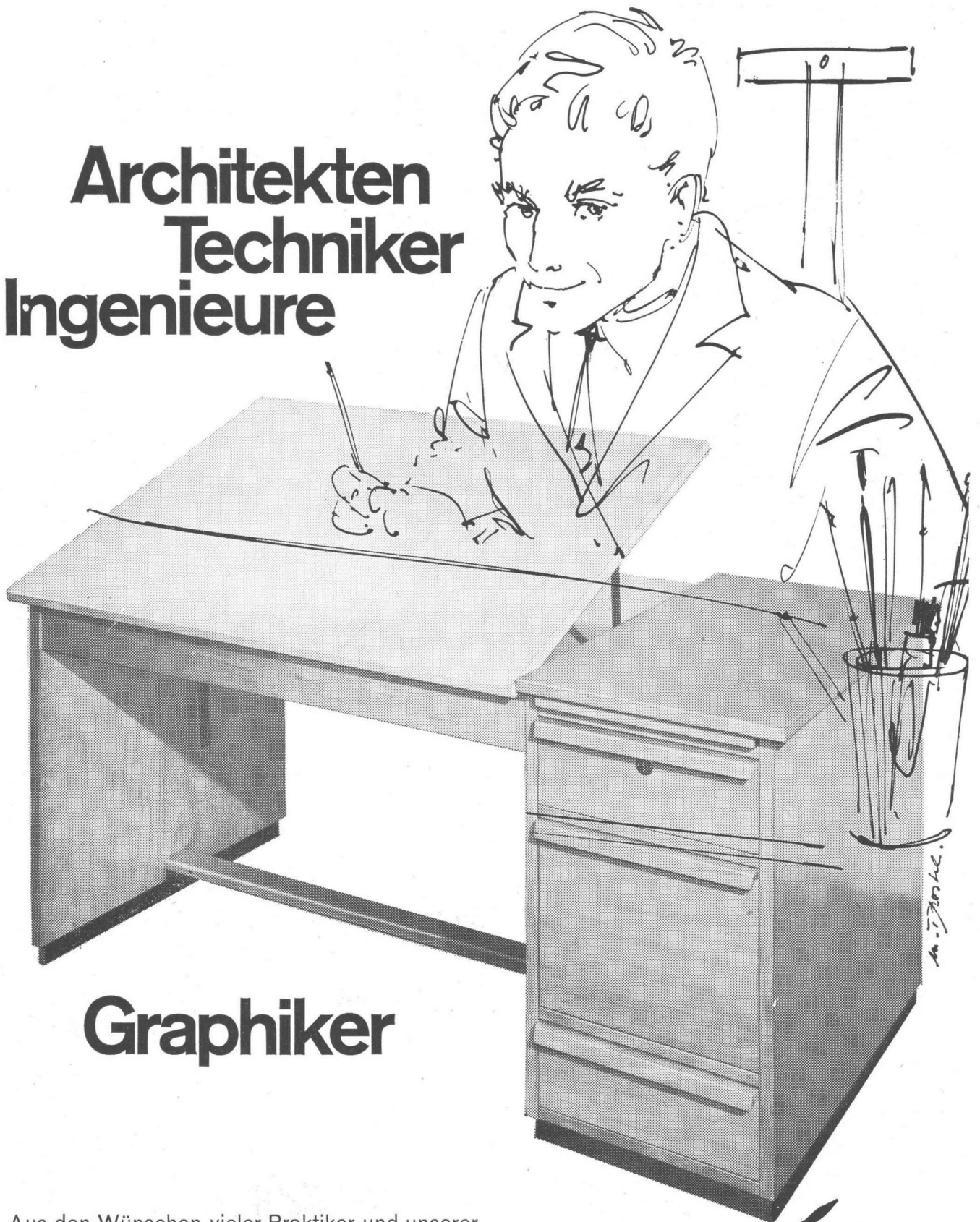
Millionen Räder rollen,  
millionenfach muss sich die  
Strasse bewähren.  
Mit **PERFEKT**-Netzen  
armierte Betonstrassen sind  
heute und morgen der  
intensiven, dynamischen  
Beanspruchung gewachsen.



**WOLFF** — der Arm des Hochbauers, die Hebermaschine des Tiefbauers! Viele Unternehmer verlassen sich auf den Wolff-Kran. Überall schiessen sie aus dem Boden. Wolff musste seine Produktion verdoppeln. Warum? Weil es sich herumgesprochen hat, dass diese Krane schnell, sogar sehr schnell und vor allem sicher arbeiten. Der elektrische Feil, zum Beispiel, wird oft gerühmt: er ist sorgfältig aufgebaut und die Bedienung daher narrensicher. Der horizontale Lastweg wird als moderne Lösung anerkannt. Horchen Sie bei Ihren Kollegen, was über Wolff gesprochen wird, und dann kommen Sie zu uns. Wir zeigen Ihnen gerne die für Ihren Betrieb richtige Grösse: 25 H, 33 H, 42 H oder Portalkrane.

Robert Aebi AG  
Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telephone 051/23 1750

**Architekten  
Techniker  
Ingenieure**



**Graphiker**

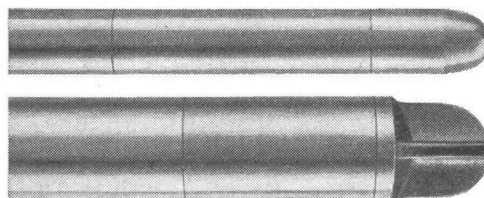
Aus den Wünschen vieler Praktiker und unserer langjährigen Erfahrung sind die Zeichentische «Architekt» und «Duplex» entstanden. Unsere Zeichentische besitzen Vorteile, die anspruchsvolle Zeichner schätzen: Stabilität, stufenlose Verstellbarkeit des Zeichenbrettes und Schubladensockel, die ein Höchstmass an Raum für Zeichenmaterial und Arbeitsunterlagen bieten. Verlangen Sie kostenlose Orientierung oder lassen Sie sich durch unser fachkundiges Personal beraten.

**Racher**

& CO. AG. MARKTGASSE 12  
ZÜRICH 1 TEL. (051) 24 66 55

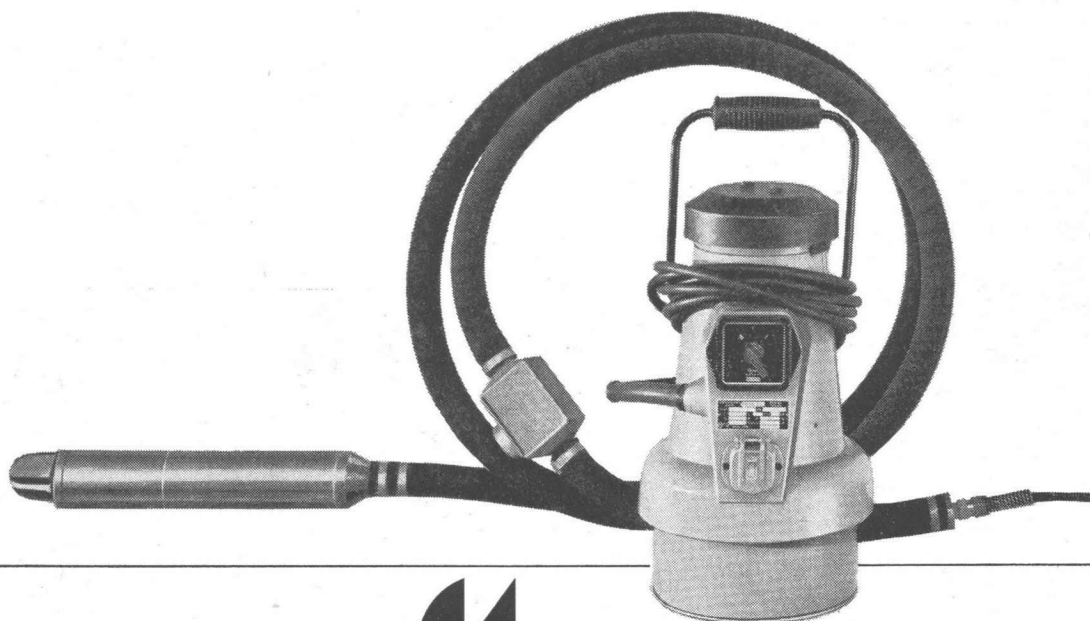
Charles **Keller** Wallisellen ZH

Keller Einmann-Vibrator 42 V



Ein durchschlagender Erfolg!

Im Jahre 1961 wurden bereits über  
80 Vibratoren verkauft!  
Vibriernadeln mit 70 oder 46 mm  $\varnothing$



Keller Einmann-Vibrator 42 V

Kann von 1 Mann getragen und bedient werden.  
42 V Schutzspannung, keine Unfallgefahr.  
Hochfrequenz-Vibrator, keine biegsame Welle.  
11000 Vibrationen pro Minute unter Last.  
SEV geprüft, entspricht den neuesten Vor-  
schriften. Wichtigste Neuerungen beim  
schweiz. Patentamt angemeldet. Äusserst  
günstig im Preis!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

b+i corso



ZUM KAMPF GEGEN DEN ANSTIEG DER LEBENSHALTUNGSKOSTEN

OELBRENNER  
**CUENOD**  
UMWÄLZPUMPEN

KEINE  
PREISERHÖHUNGEN  
IM JAHR  
1962

ATELIERS DES CHARMILLES S.A. USINE DE CHATELAINE  
CHATELAINE - GENÈVE: Tél. (022) 44 04 00 ZÜRICH - GLATTBRUGG: Tél. (051) 83 44 22/23

**KX-Druckknopfschalter**  
~ 10 A 250 V

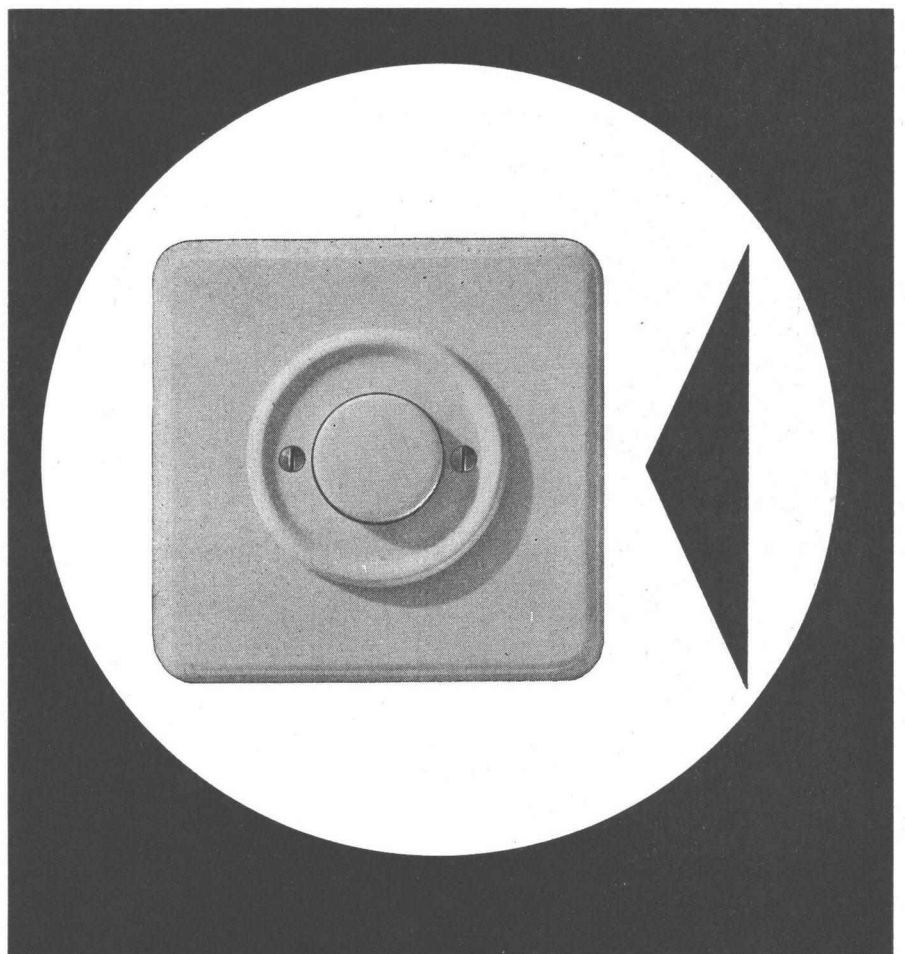
KX ist der erste Druckknopfschalter, der in Anpassung an den modernen Innenausbau in sieben verschiedenen Farben hergestellt wird.

Dank seiner hohen Abschaltleistung findet er auch in Hotels, Schulhäusern, Spitälern und andern Grossbeleuchtungsanlagen immer mehr Verwendung.

Zudem hat sich herausgestellt, dass durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Druckknopfschalters nicht mehr verschmutzt werden — ein Grund mehr, KX zu verwenden!

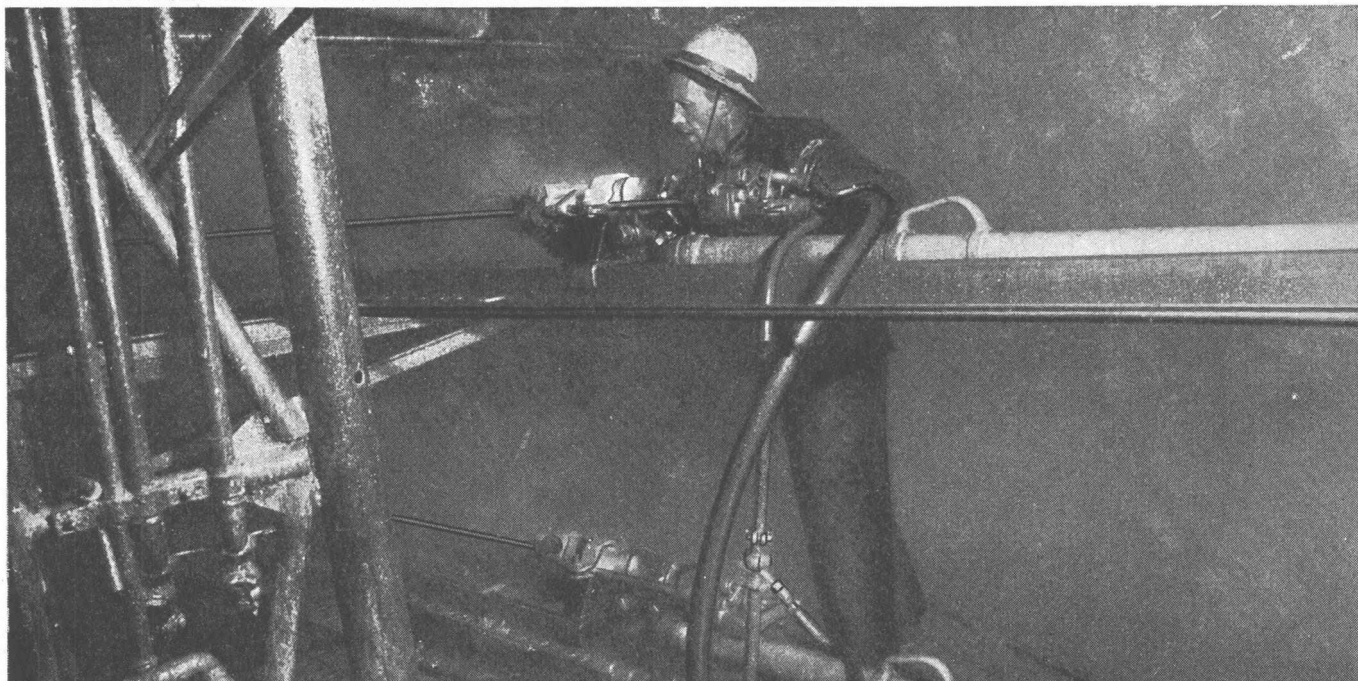
Xamax AG Zürich 50-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84

**XAMAX**



**Atlas Copco**

# bringt eine neue Bohrmethode



## Die „Sprossen-Vorschub-Bohrmethode“ verdoppelt die Bohrleistung

Bisher undenkbare Bohrschicht-Leistungen. Kontrollierter Vorschub — geführtes Anbohren — mechanische Rückstellung — ein Mann bedient zwei Ausrüstungen.

Erhöhtes Eindringen: Volle Vorschubkraft dank idealer horizontaler Vorschubeinstellung der Bohrstütze. Mehr Leistung pro Mann und Stunde, geringere Ermüdung. Weniger Bohrerwechsel. Erhöhte Bohrpräzision.

## Ein verblüffendes Beispiel:

Im 60-m<sup>2</sup>-Tunnel in Stalon erzielt: Bohrleistung bezieht sich auf durchschnittlichen Wert für volle Bohrzeit, Anbohren, Bohrerwechsel und übliche Arbeiten. Resultat: Mit der Atlas-Copco-Sprossen-Vorschub-Bohrmethode.

### verdoppelte Bohrleistung:

19,52 m pro Mann/Std.: Standardbohrer mit einem Gesteinsbohrhammer.

39,0 m pro Mann/Std.: Sprossen-Vorschub-Bohrmethode mit zwei Gesteins-Bohrhämmern.

Verlangen Sie unsere Prospekte über ATLAS-COPCO-Kompressoren und -Druckluftwerkzeuge. Beratung, Verkauf und Service für die Schweiz:

**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032 / 255 22

# MAG SELBSTANSAUGENDE BAUPUMPE

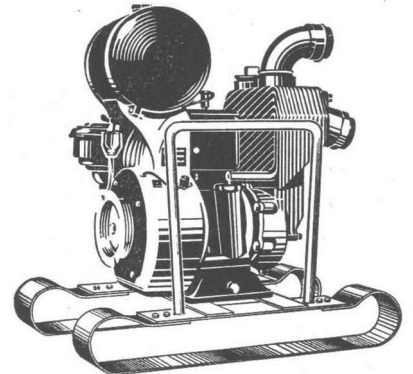
Förderleistung 1000 L/Min bei H mano 15 m.

Angetrieben durch luftgekühlten 4-Takt-Benzin-Motor  
oder luftgekühlten 4-Takt-Diesel.

Pumpengruppe mit oder ohne Saug- und Druck-  
schläuchen ab Lager lieferbar.

Preis Fr. 1710.- netto mit Tragrahmen.

Stets einsatzbereiter Kundendienst mit gut  
eingerichteten Service-Wagen.



MOTOSACOCHE SA GENÈVE

TEL. 022/42 01 60

VERKAUFSBUREAU HORGEN/ZH TEL. 051/82 49 77



## SchenkerStoren

### Vitra-Flex

Die bewährte Store für Doppelverglasungs-  
fenster

Beliebige Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

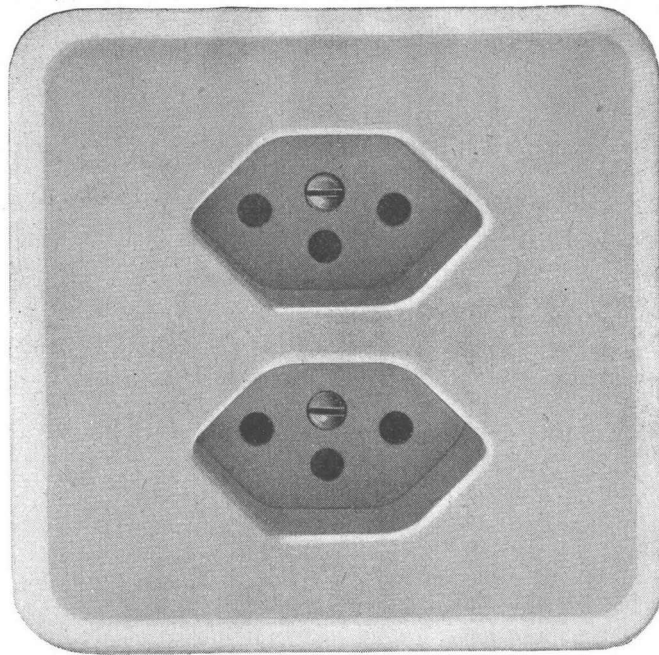
Zuverlässige Getriebebedienung

Storenfabrik

Emil Schenker AG., Schönenwerd

Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich



Doppel-Steckdose  
mit Schutzkontakt, für  
Unterputz-Montage

2 P + E, 10 A 250 V

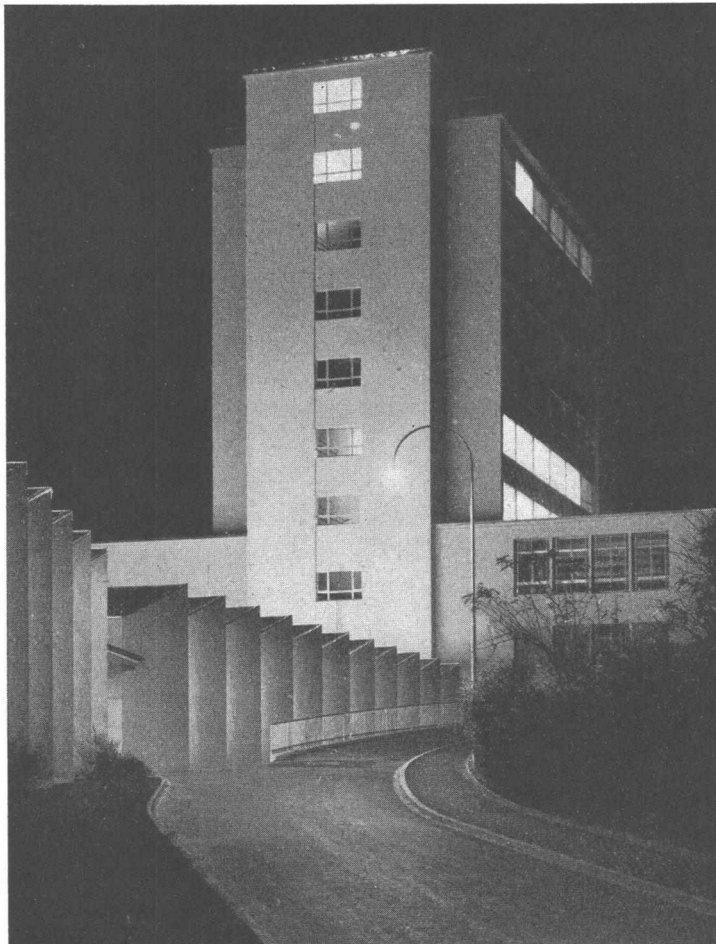
Gr. I Pmi = 86 x 86 mm Nr. 73103 Pmi



## Adolf Feller AG Horgen

Diese Steckdosen sind mit  
Isolierpresstoff-Abdeckplatten  
in den Farben 61 (crème-weiss)  
oder 62 (elfenbeinfarbig),  
lieferbar.

**P  
O  
R  
A**



### ISOLIERPLATTEN BAUSTEINE STÜRZE

aus PORA-Porenbeton  
fäulnissicher, frostbeständig,  
rein anorganisch, leicht,  
hochisolierend

#### ISOLIERPLATTEN

in die Schalung gestellt  
bilden eine ideale  
Eisenbeton-Isolierung  
für Hoch- und Tiefbauten  
aller Art, wie  
Skelettbauten, Kläranlagen

#### BAUSTEINE

als Ausfuchung von  
Skelettbauten,  
für Bauten im Gebirge

### PORA-AG

Mühlehorn                      Reichenburg  
VERKAUFSBUREAU ZÜRICH  
Schifflande 16                  051/47 26 62

# Isolieren im Hochbau

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

## **Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

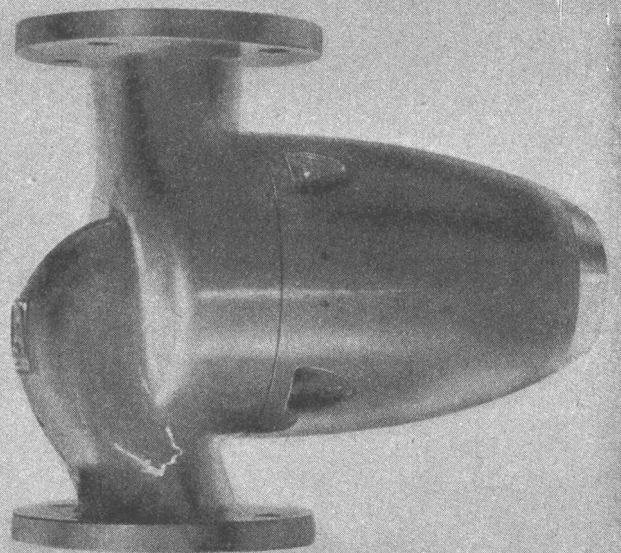
**Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.**

# perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchlose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütchi Pumpenbau Brugg Schweiz



# VON ROLL


baut neuzeitliche Ausrüstungen für

## Kläranlagen

337

Wenden Sie sich an unsere Fachleute

VON ROLL Werk Klus, Tel. 062 2 73 33



Komplette Faulraum-Ausrüstung  
mit Schraubenschaufler  
und heizbarem Zentralrohr

# RENOLD

der Welt grösster Hersteller  
von Präzisionsketten liefert ebenfalls—

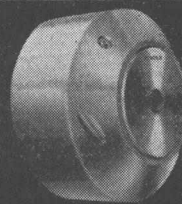
## 33 KUPPLUNGEN bis zu 1500 ps



MIT GUMMIKREUZ



MIT ELASTISCHER SCHEIBE



KETTENKUPPLUNG






RENOLD CHAINS LIMITED · MANCHESTER  
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT

Ab Lager des Vertreters für die Schweiz:

**W. EMIL KUNZ**  
Gotthardstrasse 21  
ZÜRICH 27  
Tel (051) 27 30 57

# zeitgemäss bauen

|  |                 |   |   |
|--|-----------------|---|---|
| solomatic Raff- und Rolllstoren  |                 |   |   |
| alu-color<br>Aluminium-<br>rollladen   |                 |  |   |
| Jalousieladen  |                 |   |   |
| Sonnenstoren   |                 |   |   |
| Stoffrouleaux  |                 |   |   |
| Holz- und Stahl-<br>blechrollladen   |                 |   |   |
| Roll- und<br>Scherengitter   |                 |   |   |
| Kipp- und<br>Schwenktore   |                 |   |   |
|  |                 |   |   |
| Verdunkelungs-<br>anlagen  |                 |   |   |
| holoplast<br>Trennwände  |                 |   |   |
|  | <b>mit</b>      |   |   |
|  | <b>GRIESSER</b> |   |   |
| Aadorf<br>062 4 71 12  |                 |   |   |
| Basel<br>061 34 63 63  |                 |   |   |
| Bern<br>031 2 26 42  |                 |   |   |
| Genève<br>022 33 82 04   |                 |   |   |
| Lausanne<br>021 26 18 40   |                 |   |   |
| Lugano<br>091 3 44 31  |                 |   |   |
| Lužern<br>041 2 72 42  |                 |   |   |
| St. Gallen<br>071 23 14 76   |                 |   |   |
| Zürich<br>061 23 73 98   |                 |   |  |

Wir zahlen auf Einlagen  
ab Fr. 2000.—

# 5%

## festen Zins

Verlangen Sie unverbindlich  
ausführlichen Prospekt und  
Details.

**Aktiengesellschaft für  
Industriefinanzierungen**

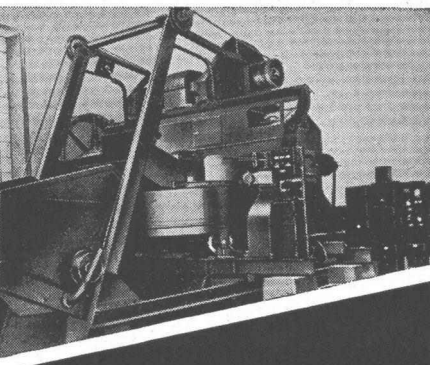
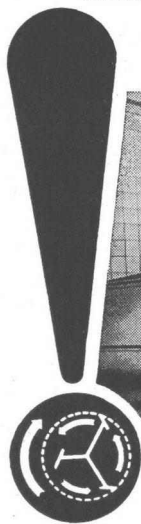


Talstrasse 82, Zürich 1 Tel. (051) 27 92 93

## Eirich- Grossmischanlagen

automatisch gesteuert oder manuell bedient

für Strassenbau und  
Grossbaustellen aller Art



hohe Leistung, niedrige Investitionskosten,  
hohe Festigkeitswerte, absolut zuverlässige  
Durchmischung.

**MASCHINENFABRIK GUST. EIRICH, Hardheim/Nordbaden**  
Gegründet 1863

Vertretung für die Schweiz:

**J. ALF. BRUNNER, Dipl. Ing., LUZERN 8**

Seeburgstrasse 65a

Telephon (041) 2 06 65